

vous feront rire, quelque sérieux que vous soyez—45. Il est attentif à toutes les leçons, quelque ennuyeuses qu'elles soient—46. Nous entendrons leurs explications, quelque sèches qu'elles soient—47. Ils ont du pain, de la viande et du poisson, quelque pauvres qu'ils soient—48. Quels que soient les inconvénients de cette proposition, nous l'acceptons—49. Venez avec vos amis, quels qu'ils soient—50. Quelle que fût l'invitation, elle était acceptée—51. Tous les livres étaient étudiés, quels qu'ils fussent—52. Ils nous firent la question suivante—53. Nous avons entendu une histoire amusante—54. Ce jeu est plus divertissant que l'autre—55. Il nous donna les exemples suivants—56. Elle a reçu deux lettres très-pressantes.

LECCION VEINTE.

CONVERSACION.

C'est la vingtième—Un étudiant—De temps en temps—Il était austère et froid—C'était une de ses anciennes connaissances—Il sermonnait Albert—La dernière fois qu'ils se rencontrèrent—Cher condisciple—Que c'était une compagnie frivole et corruptrice—Fuyez les flatteuses séductions de cette compagnie frivole et corruptrice—Il serait à blâmer de ne songer qu'à boire, à manger, à dormir et à tuer le temps, sans rien faire de profitable—Vous finirez par vous lasser de cette vie dissipée, et vous en reconnaîtrez le vide ; mais ne sera-t-il pas trop tard ?

FRASEOLOGÍA.

Qué piensa usted de esta historia ?—De qué historia habla usted ?—De la de Alberto Delatour—Quiere usted que le hable con franqueza ?—Sí, sin duda—No me parece muy divertida—Qué defecto le encuentra usted ?—En primer lugar, casi no hay incidentes—Es verdad—A cada paso la narracion es interrumpida por reflexiones y diálogos—Usted tiene razon—Prestaríamos más atencion si la historia fuese más atractiva—Tiene usted otras observaciones que hacer ?—Creo que esto es (muy) suficiente—Me veo obligado á decir, desde luego, que sus observaciones son muy justas—Lo celebro—Pero tenga usted la bondad de responderme á algunas preguntas—Estoy pronto á oírle y á contestarle á usted—¿ En dónde ha aprendido usted las palabras que acaba de pronunciar ?—En la historia de Alberto—Cuando yo le hablo, usted comprende todas las palabras que pronuncio, no es así ?—Sí, señor—Y cuando usted tiene algo que decir, encuentra expresiones para emitir su pensamiento ?—No siempre ; pero sí á menudo—¿ En dónde ha aprendido usted todas esas expresiones ?—En la historia de Alberto—Si no hubiese conversaciones en esta historia, cree usted que le seria posible encontrar tantas expresiones ?—

No lo creo—En una conversacion se habla en primera y en segunda persona—En una narracion no interrumpida, no aprenderíamos sino la tercera persona—Y no tendríamos los verbos sino en el pretérito—Por eso no es muy divertida esta historia—Pero tenemos una compensacion—Podemos entendernos en frances—De la leccion veintiuna en adelante no les volveré á hablar á ustedes en castellano—Y cree usted que le entenderemos ?—Estoy seguro de ello—Ustedes saben bastantes palabras para eso—Vean ustedes qué conversacion tan larga hemos tenido hoy.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. Un acometedor—Un creyente—Un mordiente (Art.)—Un pasajero—Un pretendiente—Un perdidoso—Un fiador—Una doncella (criada).
2. Nous nous appelons—Vous vous admirerez—Ils s'aiment—Nous nous blâmons—Vous vous corrigerez—Ils se connaissent.
3. Tenez—Tenu—Vous tiendrez—Obtenez—Obtenu—Vous obtiendrez—Il vint—Il revint—Il devint—Il intervint.
4. Barbouilleuse—Diseuse—Doreuse—Dormeuse—Flâneuse—Joueuse—Mangeuse—Marcheuse (d Promeneuse)—Prêteuse—Rieuse—Sauteuse—Vendeuse.
5. Créatrice—Interrogatrice—Médiatrice—Conciliatrice—Calculatrice—Adulatrice—Régulatrice—Modératrice—Spectatrice—Inspectrice—Directrice—Conductrice—Persécutrice.
6. Vous avertirez—Vous divertirez—Vous dormirez—Vous finirez—Vous fournirez—Vous fuirez—Vous jouirez—Vous remplirez—Vous sentirez.
7. Le sublime—Le grave—Le doux—L'utile—L'utile et l'agréable.
8. Appelez-moi—Attendez-moi—Blâmez-moi—Corrigez-moi—Donnez-moi—Dites-moi—Demandez-moi—Entendez-moi—Fournissez-moi.
9. Ne m'interrompez pas—Ne me mordez pas—Ne me noircissez pas—Ne m'oubliez pas—Ne me parlez pas—Ne me pressez pas—Ne me répondez pas.
10. Quand vous seriez mon fils—Quand il serait chez lui—Quand nous serions attentifs—Quand nous aurions oublié des (d quelques) mots—Quand vous auriez des enfants—Quand nous attendrions une heure—Quand nous boirions de l'eau.
11. Il y a une leçon à apprendre—Il n'y avait pas d'eau à boire—C'est à désirer—Y a-t-il quelque chose à faire ?—Cette société n'est pas à frequenter—Voici des mots à prononcer—Il n'y a pas de temps à perdre—Voici un exemple à suivre.
12. Rien de bon—Rien d'agréable—Rien de bas—Rien de beau—Quelque chose de frivole—Quelque chose de grave—Quelque chose d'insignifiant.

COMPOSICION.

1. Je regarde les passants—2. Tous les prétendants sont ambitieux—3. Ils s'aiment comme deux frères—4. Nous nous regardâmes, mais nous ne nous parlâmes pas—5. Que vous direz-vous, quand vous vous rencontrerez?—6. Je pense que vos amis sont des flatteurs—7. J'accepte votre flatteuse invitation—8. Ces jeunes filles sont rieuses—9. Elle est la directrice de cette institution—10. Cette illusion consolatrice ranima notre courage—11. Comprenez-vous les acteurs français quand ils jouent?—12. Le docteur est venu pendant notre absence—13. Vous dormirez bien après cette longue promenade—14. Vous ne partirez que demain matin—15. Vous nous avertirez quand le bateau passera—16. Boileau recommande aux poètes de passer du grave au doux—17. Dans ce poème, le sublime résulte de la magnificence des mots, en harmonie avec la majesté des pensées—18. Donnez-moi du pain et de l'eau—19. Ne me donnez pas de viande—20. Interrompez-moi quand vous ne me comprendrez pas—21. Parlez-moi très-doucement—22. Ne m'oubliez pas quand vous serez à Paris—23. Quand nous serions plus pauvres que nous ne le sommes, nous ne vendrions pas cette maison—24. Quand il serait plus ambitieux, où serait le mal?—25. Quand nous aurions plus de temps que nous n'en avons, nous ne finirions pas aujourd'hui—26. Voilà (ó Il y a) une composition à faire—27. C'est (ó Voici) une chose à désirer—28. Voilà (ó Il y a) beaucoup de mots à apprendre—29. Nous passâmes toute la journée sans rien manger—30. Nous les entendîmes sans rien comprendre—31. Il voyait tout sans rien blâmer—32. Savez-vous quelque chose de nouveau?—33. Non, nous ne savons rien de nouveau—34. Nous mangerons quelque chose de bon—35. Il n'y a rien de flatteur dans cette invitation.—36. Il y a quelque chose d'ennuyeux dans ce poème.

LECCION VEINTIUNA.

CONVERSACION.

C'est la vingt et unième—Elles le conduiraient loin—A condition qu'il poursuivit ses études—Ses études—Ni de mémoire ni de jugement—Facilement—Parce qu'il ne manquait ni de mémoire ni de jugement—De la mémoire et du jugement—L'occasion d'utiliser son savoir et ses talents—La position de son père—Elle n'était pas heureuse—Un jour—Une semaine de congé—A leur pension—A celui qui ferait le meilleur thème et la meilleure version.

De dónde viene usted, mi querido amigo?—Acabo de llegar de Paris—Ha tenido usted buen viaje?—Excelente. Las comunicaciones son hoy tan fáciles y rápidas—Cómo está el señor su padre?—No está muy bien—De verás? Qué tiene?—Tiene muchas enfermedades—Está muy viejo, no?—Tiene ochenta años—Qué hace su hermano de usted?—Trabaja en el comercio—Es todavía tan aturdido?—No: es ahora un poco más razonable—¿Pasará usted algunos días con nosotros?—Sí, tengo un asueto de ocho días—Cuánto me alegro de ver á usted!—Cráme usted que también siento mucho placer en ello—Hace mucho tiempo que lo estoy aguardando—Y bien: ¿cómo utilizaremos el tiempo?—En primer lugar, iremos á ver todas las curiosidades—Dicen que hay muchas que ver—Oh! de eso le respondo á usted—Pero olvidaba preguntar á usted si quiere tomar alguna cosa—No, le agradezco á usted mucho—No quiere usted tomar un poco de vino con bizcochos?—Más tarde, si usted gusta—Ahora me sería imposible beber ó comer—Creo que usted no gastará ceremonias conmigo—No por cierto.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. Vous attendiez—Vous entendiez—Vous étendiez—Vous fondiez—Vous interrompiez—Vous mettiez—Vous mordiez—Vous prétendiez—Vous perdiez—Vous promettiez—Vous répondiez—Vous rendiez—Vous rieiez—Vous suiviez—Vous suspendiez—Vous vendiez.

2. Elles attendraient—Elles entendraient—Elles étendraient—Elles fondraient—Elles interrompraient—Elles mettraient—Elles mordraient—Elles prétendraient—Elles perdraient—Elles promettaient—Elles répondraient—Elles rendraient—Elles riraient—Elles suivraient—Elles suspendraient—Elles vendraient.

3. Vous appuyez (ó Vous vous appuyez)—Vous appelez—Vous aimez—Vous apportez—Vous acceptez—Vous arrivez—Vous blâmez—Vous cessez—Vous donnez—Vous désirez—Vous demandez—Vous étudiez—Vous goûtez—Vous jouez—Vous mangez—Vous oubliez.

4. Vous attendriez—Vous entendriez—Vous étendriez—Vous fondriez—Vous interrompriez—Vous mettriez—Vous mordriez—Vous prétendriez—Vous perdriez—Vous promettiez—Vous répondriez—Vous rendriez—Vous rieiez—Vous suivriez—Vous suspendriez—Vous vendriez.

5. Vous penseriez—Vous passeriez—Vous posséderiez—Vous placeriez—Vous prononceriez—Vous parleriez—Vous proposeriez—Vous prêteriez—Vous regarderiez—Vous sauteriez.

6. Vous avertiriez—Vous divertiriez—Vous dormiriez—Vous finiriez—Vous fourniriez—Vous fuiriez—Vous jouiriez—Vous noirciriez—Vous péiriez—Vous partiriez—Vous rempliriez—Vous sentiriez.

7. Vous venez—Vous convenez—Vous contrenez—Vous devenez—Vous redevenez—Vous intervenez—Vous parvenez—Vous

prévenez—Vous provenez—Vous revenez—Vous survenez—Vous subvenez.

8. Il mit—Il admit—Il commit—Il démit—Il émit—Il s'entremet—Il omit—Il compromit—Il repromit—Il remit—Il soumit—Il permit—Il transmit.

9. Le premier mois—Le vingt et unième jour—La trente et unième semaine.

10. S'il parlait—S'il finissait—S'il répondait—Si nous périssions—Si nous entendions—Si vous prétendiez—S'ils oubliaient—S'ils répondaient.

11. Elle ne savait pas si elle serait—Si nous jouirions—Si nous perdriions—Si vous trouveriez—Si vous adouciriez—Si vous apprendriez—S'ils conduiraient.

12. Il n'a ni boutiques ni maisons—Ni amis ni connaissances—Ni grammaire ni dictionnaire.

13. Nous admirons celui qui parle—Vous appelez celui qui arrive—Il arrête celles qui passent—Celui qui nous blâme—Ceux (ô celles) qui doutent.

14. Le meilleur poète et le meilleur artiste—Les plus grandes maisons et les plus grands jardins—Les plus grands et les plus détestables défauts—Les plus douces et les plus flatteuses espérances.

COMPOSICION.

1. Pourquoi ne suiviez-vous pas notre exemple?—2. Pourquoi ne répondiez-vous pas à notre question?—3. N'entendiez-vous pas notre question?—4. Des enfants comprendraient cela.—5. Ils boiraient s'ils avaient de l'eau.—6. Les goujons mordraient si nous avions de bonnes amorces.—7. Vos amis riraient s'ils vous entendaient.—8. Vous manquez d'argent, mais vous ne manquez pas de pain.—9. Vous nous arrêtez toujours quand nous parlons.—10. Vous ne pouvez pas le voir; vous arrivez trop tard.—11. Vous ne pensez qu'à manger et à boire.—12. Acceptez-vous ce qu'il propose?—13. Croyez-vous que cet (ô cette) enfant a quinze ans?—14. La comprendriez-vous si elle parlait vite?—15. En pareille circonstance, que diriez-vous?—16. Aimerez-vous le métier de menuisier?—17. Vous oublieriez vos leçons si vous interrompiez vos études.—18. Pourquoi ne joueriez-vous pas au cheval fondu?—19. Vous serez bientôt familiarisés avec les nouveaux mots que vous avez appris.—20. Le jour arrivera où toutes les nations fraterniseront ensemble.—21. Votre talent vous immortalisera.—22. Nos espérances seront réalisées.—23. Vous dormiriez bien à l'ombre.—24. A sa place vous vous divertiriez comme lui.—25. Pourquoi ne jouiriez-vous pas de votre liberté?—27. Vous souvenez-vous de la première leçon.—27. Mon fils est dans sa vingt et unième année.—28. Le rire est quelquefois une bonne chose.—29. Vos occupations vous feront

oublier le boire et le manger.—30. Cette petite maison est tout son avoir.—31. Nous ne perdrons jamais le souvenir de ce jour.—32. En vingt et une leçons, nous avons appris beaucoup de (ô bien des) choses.—33. Nos amis seront à Paris dans vingt-quatre heures.—34. Vous ne seriez pas pardonnable si vous n'utilisiez pas vos talents.—35—Il disait que si vous trouviez des provisions, vous les apporteriez.—36. Si vous mangiez trop, vous seriez blâmable.—37. S'il les pressait, ils accepteraient.—38. Si elles acceptaient, nous serions heureux.—39. Si nous suivions cet exemple, nous serions fous.—40. Nous ne savions pas si nous prendrions du poisson.—41. Nous ne savions pas si nous finirions à temps.—42. Il voulait savoir si vous l'attendriez.—43. Nous n'avons ni amis ni connaissances à Paris.—44. Elles n'ont ni pain ni argent.—45. Celui qui n'est pas attentif oublie ses leçons.—46. Celle qui vous parle est une flatteuse.—47. Ceux qui manquent de mémoire ne manquent pas toujours de jugement.—48. Nous ne comprenons pas ceux qui parlent vite.—49. N'interrompez pas celui qui parle.—50. Suivez celui qui vous aime.—51. Celui qui ne travaillera pas ne mangera pas.—52. Il est aussi bon et aussi beau que sa mère.—53. Cette rue sera la plus longue et la plus belle de Paris.—54. Voilà le plus sérieux et le plus austère de mes amis.

LECCION VEINTIDOS.

CONVERSACION.

C'est la vingt-deuxième—Il était le moins avancé de la classe—Non, il languissait dans l'obscurité—Il n'avait jamais obtenu le moindre prix—Par une si charmante perspective—Celle d'une semaine de congé—Il fit des prodiges—Il travailla avec ardeur—Il travailla avec une ardeur telle qu'il se rendit malade—Sa tâche—Avant tous ses rivaux—Il fut vainqueur—Albert—Voilà ce que vous êtes le courage d'accomplir; et ce courage, vous l'aurez toutes les fois que vous le voudrez.

FRASEOLOGÍA.

Qué haremos hoy?—Todo lo que usted quiera—Quiere usted dar un paseo?—Sí por cierto—Dónde iremos?—Vamos tan lejos como sea posible—Pues bien, entónces iremos á la aldea donde vive nuestro amigo—Sabe usted dónde es?—No muy bien, pero preguntaremos—Creo que será demasiado lejos para mí—No, no; usted puede ir mucho más lejos—Usted sabe que estoy aún algo enfermo—El paseo le hará bien—Lo cree usted?—Estoy seguro de ello—Nuestro amigo no se enfadará por nuestra visita—Le respondo á usted de que se alegrará mucho—Pero si no estu-

viese en casa?—Sí estará, cuente usted con ello—No es feliz sino cuando está en su jardín—¿Estamos todavía muy lejos de la aldea?—No, llegaremos en ménos de diez minutos—¿Ve usted aquellos sauces delante de una casita?—Sí, perfectamente—Allí es donde vive.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. Vous afranchissiez—Vous avertissiez—Vous adoucissiez—Vous accomplissiez—Vous divertissiez—Vous jouissiez—Vous noircissiez—Vous périssez—Vous remplissiez—Vous unissiez.

2. Vous défites—Vous redéfites—Vous contrefites—Vous refites—Vous satisfites.

3. Vous appelâtes—Vous animâtes—Vous apportâtes—Vous allâtes—Vous acceptâtes—Vous donnâtes—Vous demandâtes—Vous étudiâtes—Vous goûtâtes—Vous jouâtes—Vous mangeâtes—Vous oubliâtes—Vous passâtes—Vous parlâtes.

4. Vous attendîtes—Vous entendîtes—Vous étendîtes—Vous fondîtes—Vous interrompîtes—Vous mordîtes—Vous prétendîtes—Vous perdîtes—Vous poursuivîtes—Vous répondîtes—Vous suivîtes—Vous suspendîtes—Vous vous vendîtes.

5. Vous assaillîtes—Vous vous affranchîtes—Vous avertîtes—Vous adoucîtes—Vous accomplîtes—Vous divertîtes—Vous dormîtes—Vous jouîtes—Vous languîtes—Vous noircîtes—Vous pérites—Vous partîtes—Vous remplîtes.

COMPOSICION.

1. Vous finissiez votre thème quand il arriva—2. Vous réussissiez toujours à finir votre tâche avant nous—3. Ne remplissiez-vous pas votre panier de provisions, quand nous passâmes?—4. Vous souvenez-vous que vous nous divertissiez avec vos histoires?—5. Vous fûtes malade, parce que vous mangeâtes trop de poisson—6. Ce jour-là, vous parlâtes avec énergie—7. Vous ne manquâtes pas de courage—8. Vous trouvâtes la tâche ennuyeuse—9. Pourquoi ne lui répondîtes-vous pas?—10. Vous suivîtes l'exemple de votre ami—11. Vous poursuivîtes vos études, et vous ne perdîtes pas votre temps—12. A qui vendîtes-vous votre cheval?—13. Que sentîtes-vous quand vous fûtes dans l'eau?—14. Vous dormîtes six heures—15. Vous partîtes à cinq heures du matin—16. Ce qu'il était dans ce temps-là, il l'est encore—17. Ce que nous avons entendu, nous ne le dirons pas—18. Ce que vous nous avez dit, nous ne l'oublierons jamais—19. Cette tâche nous la remplirons—20. Ce prix que vous avez obtenu, vous ne l'accepterez pas.

LECCION VEINTITRES.

CONVERSACION.

C'est la vingt-troisième—Non, il ne disait pas que cela fût nécessaire—A écrire—Sur des livres—Qu'Albert se rendit malade, qu'il passât des nuits à écrire, ou qu'il jaunît sur des livres—Non, il voulait qu'il perdît moins de temps—Il voulait qu'il sentît ce dont il était capable—Il voulait qu'il eût de l'ambition—La justesse de ces observations—Il n'aimait pas les remontrances—A ce sage conseiller—Il lui répondit brusquement—Je voudrais, moi, que vous fussiez moins sérieux, ou, sinon, que vous me laissassiez tranquille—Parce qu'il n'aimait pas les remontrances.

FRASEOLOGÍA.

Disimule usted, señor, que lo detenga.—No es usted el señor Delator?—Sí, señor—No me reconoce usted?—Pues... no, señor—¿No recuerda usted á Santiaguito, el amigo de su hijo—Qué! Es usted?—Sí por cierto—Hombre, cómo ha crecido usted!—¿Sabe usted que hace mucho tiempo que no nos vemos?—Sí. Entonces era usted un niño—Espero que mi amigo estará bueno—Muy bien. Celebrará muchísimo verle á usted—Vive siempre con usted?—Sí, siempre; pero no está á menudo en casa—Qué hace?—Trabaja en el comercio—Trabaja mucho?—Sí; todo el día—Querria verlo, sin embargo—Tiene que venir usted muy temprano—¿A qué hora lo encontraré?—Venga usted á las siete de la mañana—La cosa es que soy muy perezoso—Bien, entonces él irá á verlo á usted—Eso me seria muy grato—Dónde vive usted?—En el malecon, cerca del puente—Se lo diré—Hasta la vista.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. Je me dédis—Je contredis—J'interdis—Je prédis—Je redis—Je médis—Je maudis.

2. Que vous attendiez—Que vous entendiez—Que vous étendiez—Que vous fondiez—Que vous interrompiez—Que vous mettiez—Que vous mordiez—Que vous prétendiez—Que vous perdiez—Que vous poursuiviez—Que vous promettiez—Que vous répondiez—Que vous rieiez—Que vous suiviez—Que vous suspendiez—Que vous vendiez.

3. Que vous arrêtiez—Que vous appeliez—Que vous aimiez—Que vous alliez—Que vous acceptiez—Que vous arriviez—Que vous avanciez—Que vous blâmiez—Que vous corrigiez—Que vous cessiez—Que vous chargiez.

4. Que vous avertissiez—Que vous adoucissiez—Que vous accomplissiez—Que vous divertissiez—Que vous finissiez—Que vous fournissiez—Que vous jouissiez—Que vous languissiez—Que vous noircissiez—Que vous périssiez—Que vous remplissiez.

5. Que vous attendissiez—Que vous entendissiez—Que vous fondissiez—Que vous interrompissiez—Que vous mordissiez—Que vous prétendissiez—Que vous poursuivissiez—Que vous répondissiez—Que vous suivissiez—Que vous vendissiez.

6. Que vous avertissiez—Adoucissiez—Accomplissiez—Vous divertissiez—Finissiez—Jouissiez—Noircissiez—Périssiez—Remplissiez.

7. Albert, dont le père était vieux—L'artiste dont les productions sont admirées—L'ami dont nous parlons—La boutique dont vous parlez—Son métier, dont il tire un grand profit—Vos camarades dont vous vous souvenez.

8. Bassesse—Jeunesse—Mollesse—Petitesse—Sagesse—Tristesse—Vieillesse—Vitesse.

9. Que vous donnassiez—Que vous désirassiez—Que vous doutassiez—Que vous demandassiez—Que vous examinassiez—Que vous goûtassiez—Que vous imaginassiez—Que vous jouassiez—Que vous cubliassiez—Que vous pensassiez—Que vous parlassiez.

COMPOSICION.

1. Est-il nécessaire que vous perdiez votre temps?—2. J'exige que vous me répondiez—3. Il est juste que vous nous entendiez—4. Je désire que vous le laissiez parler—5. Il est juste que vous récompensiez les étudiants—6. Je désire que vous trouviez ce livre utile—7. Je ne crois pas que vous finissiez votre tâche aujourd'hui.—8. Nous ne doutons pas que vous réussissiez—9. Ce livre est trop sérieux—10. L'anguille pesait une livre—11. Je voudrais que vous me rendissiez mon livre—12. Il était nécessaire que vous poursuivissiez vos études—13. Je voudrais que vous finissiez votre tâche—14. Il serait nécessaire que vous adoucissiez la position de votre père—15. Il serait nécessaire que vous réussissiez—16. L'observation dont vous parlez n'est pas juste—17. Le poème dont vous avez entendu le commencement est très ennuyeux—18. L'homme dont je parle est sage et sérieux—19. Ce camarade dont vous vous souvenez, manque d'intelligence et de mémoire—20. Voilà la boutique de l'homme dont les gâteaux sont si bons—21. La jeunesse est généreuse—22. Nous admirons la sagesse de votre père—23. Je voudrais que vous aimassiez l'étude—24. Je voudrais que vous examinassiez ce livre—25. Vous ne savez pas ce dont il est capable—26. Savez-vous ce dont ils parlaient?

LECCION VEINTICUATRO.

CONVERSACION.

C'est la vingt-quatrième—Il commençait à devenir vieux, ô,—Il commençait à le devenir—Delatour—C'était le père d'Albert—De l'apathie de son fils—De plus en plus amèrement—Méchant enfant—De le faire mourir de chagrin—Il voulait que son fils l'écoutât, à la fin, et qu'il lui obéît—Je veux que tu m'écoutes à la fin, et que tu m'obéisses—Il voulait qu'il se rendit utile—D'une manière quelconque—Je veux que tu te rendes utile d'une manière quelconque—Et tu le feras, à moins que tu ne sois un ingrat—Tu ne réfléchis donc jamais? Tu n'as donc point de souci de l'avenir?

FRASEOLOGÍA.

Hablemos un poco de nuestros antiguos camaradas—Había tres ó cuatro de ellos á quienes teníamos mucho cariño—Sí: Carlos el chico, Roberto el gordo, Guillermo, y otro—Qué hace el primero?—Está en el comercio—Siempre ha gustado de las especulaciones—Prospera?—Creo que sí—Usted sabe cuán activo es—Sí, pero eso no siempre asegura el buen éxito—En el comercio está uno expuesto á reveses inesperados—Pienso como usted—Y el segundo?—Quién? Roberto el gordo?—Sí—Es poeta—Imposible!—Es muy cierto. Está actualmente componiendo una tragedia—Qué! aquel muchachon tan jovial? No es de creerse—No es ya el mismo—Es sosegado y grave—Pasa las noches embadurnando papel—Tiene talento al ménos?—Así dicen; pero yo lo dudo—Y Guillermo? ¿Todavía es tan buen muchacho?—Sí: nos vemos casi todos los días—Qué hace?—Es artista, y está adquiriendo muy buena reputacion—Pero, cuál era el otro compañero nuestro?—Era Martin, aquel perezoso—Le ve usted todavía?—No; hemos dejado de vernos—Y eso porqué?—Porque le ha dejado su padre una gran fortuna, y mira á sus antiguos relacionados como inferiores á él—Es un ingrato.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. Devenez—Devenu—Vous deviendrez.
2. Ils plaignent—Nous plaignons—Vous plaigniez—Ils plaignaient—Il plaignit—Nous plaignîmes—Vous plaignîtes—Ils plaignirent—Plaignons—Plaignez—Pourvu que tu plaignes—Pourvu que nous plaignions—Pourvu qu'il plaignit—Pourvu que vous plaignissiez.
3. Que tu admires—Que tu aimes—Que tu acceptes—Que tu

blâmes—Que tu corriges—Que tu commences—Que tu donnes—Que tu demandes.

4. Que tu avertisses—Que tu accomplisses—Que tu finisses—Que tu fournisses—Que tu jouisses—Que tu périsses—Que tu remplisses—Que tu éfêchisses.

5. A toi—Après toi—Avec toi—Devant (*ô* avant) toi—De toi—Par toi—Sans toi—Vers toi.

6. Que tu attendes—Que tu entendes—Que tu fondes—Que tu interrompes—Que tu mordes—Que tu prétendes—Que tu perdes—Que tu poursuves—Que tu promettes.

7. Tu affranchis—Tu avertis—Tu accomplis—Tu divertis—Tu finis—Tu fournis—Tu jouis—Tu languis—Tu noircis—Tu obéis—Tu péris—Tu remplis.

8. Je te donne—Il te parle—Tu t'affranchis—Nous te demandons—Ils t'écoutent—Il t'avertissait—Nous t'obéissions—Il te répondit—Ils te surprendront.

9. A moins que tu n'aies—A moins qu'il ne soit—A moins que nous n'écoutes—A moins que vous ne passiez—A moins que nous n'interrompions—A moins qu'il ne possédât—A moins que nous ne trouvassions—A moins que vous ne sentissiez.

COMPOSICION.

1. Nous ne plaignons pas les ingrats—2. Il se plaignait toujours sans raison—3. Nous nous plaignions de notre pauvreté—4. Vous vous plaigniez de la paresse de votre fils—5. Ils nous plaindront quand il fut trop tard—6. Plaignons ceux qui manquent de mémoire—7. Plaignez-nous, car nous sommes à plaindre—8. Il désirait que vous le plaignissiez—9. Il faut que tu commences à étudier—10. Je pense que tu aimes les remontrances—11. Je te récompenserai, pourvu que tu étudies—12. Je désire que tu réfléchisses sur ce que nous avons dit—13. Il faut que tu finisses ta tâche aujourd'hui—14. Je ne doute pas que tu ne réussisses—15. Il sera ingrat, quelque service que tu lui rendes—16. Je veux que tu me répondes en peu de mots—17. Je ne veux pas que tu m'interrompes—18. Je ne t'écoute pas—19. Pourquoi n'obéis-tu pas?—20. Tu ne finis jamais ce que tu as commencé—21. Pourquoi ne remplis-tu pas ce panier?—22. Tu as dit cela, toi—23. Je ne l'écoute pas, mais toi, je t'écoute (*ô*, mais je t'écoute, toi)—24. Nous irons avec toi—25. Nous te donnons nos livres—26. Travaille de plus en plus—27. Elle étudie de moins en moins—28. Il semble que vous soyez fâché—29. Il semble que les observations soient inutiles—30. Il me semble que vous arrivez fort tard—31. Il me semble que je comprends plus facilement—32. Vous semble-t-il que cet homme soit heureux?—33. Il mange toujours (*ô*, Il est toujours à manger), à moins qu'il ne soit malade—34. Vous serez vainqueur, à moins que vous ne manquiez de courage—35. Nous écouterons leurs observations,

à moins qu'elles ne soient trop ennuyeuses—36. Nous finirons notre tâche, à moins que nous ne soyons interrompus.

LECCION VEINTICINCO.

CONVERSACION.

C'est la vingt-cinquième—A quoi penses-tu?—Le père d'Albert—A son fils—Il ne pouvait pas espérer de faire son chemin—Il perdait son temps—Il sera obligé de se défendre de la misère—Quand son père ne sera plus—Quand il sera obligé de se suffire à lui-même—Il se repentira—Sur les enfants de ses confrères—Ils étaient ses égaux—Ils travaillaient—*ô*, Ils étaient à l'ouvrage—Depuis le matin jusqu'au soir—Il était aussi fort qu'eux—Ils se servaient de leurs bras—Pourquoi ne te sers-tu pas des tiens?

FRASEOLOGÍA.

Buenos dias, camarada—Buenos dias, amigo—Cómo estás?—Como siempre; y tú?—Pues, regularmente—Pareces triste—Y lo estoy realmente—Y porqué?—He perdido mi padre—Pobre chico! Eres muy digno de lástima—Era un hombre honrado y digno—Te ha dejado algun capital?—Absolutamente nada, mi querido—Y tienes recursos?—Cuando es uno joven, fuerte y activo, tiene siempre recursos—Y qué haces ahora?—Trabajo en casa de un carpintero—Cómo! eres obrero?—Porqué no?—Tú has recibido una buena educacion—Es cierto; mas para utilizar una educacion esmerada, se necesita dinero ó proteccion—En cuanto á dinero, el que tenemos está á tu disposicion—Te lo estimo, pero no quiero dinero—Y en cuanto á proteccion, puedes conseguirla muy fácilmente—Sí, pero hay que solicitarla, y eso es lo que yo no quiero hacer—Eres muy original—Así vivo contento.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. Tu travailles—Tu trouves—Tu sembles—Tu rencontres—Tu parles—Tu obliges—Tu manques—Tu manges—Tu laisses—Tu jettes.

2. Arrête—Admire—Aime—Apporte—Accepte—Avance—Divertis—Finis—Jouis—Noircis—Obéis—Apprends—Bois—Crois—Dis—Défends—Écris.

3. Tu apprends—Tu attends—Tu bois—Tu comprends—

Tu crois—Tu conduis—Tu dis—Tu défends—Tu entends—Tu écris.

4. Tu entendras—Tu écriras—Tu fondras—Tu interrompras—Tu mordras—Tu perdras—Tu prendras—Tu poursuivras.

5. Tu serviras—Tu sentiras—Tu réfléchiras—Tu rempliras—Tu partiras—Tu périras—Tu obéiras—Tu languiras—Tu jouiras.

6. Je jette—Tu jettes—Il jette—Ils jettent—Je jetterai—Il jettera—Nous jetterons—Vous jetterez—Vous jetteriez—J'appelle—Tu appelles—Il appelle—Ils appellent—J'appellerai—Il appellera—Nous appellerons—Vous appellerez—Vous appellerez.

7. Brutaux—Collatéraux—Conjugaux—Électoraux—Généraux—Gutturaux—Libéraux—Loyaux—Moraux—Minéraux—Nationaux—Orientaux—Originaux—Principaux—Rivaux—Sociaux.

8. Apportes-en—Acceptes-en—Donnes-en—Étudies-en la moitié—Écoutes-en une partie—Goûtes-en—Joues-y—Manges-en—Penses-y—Parles-en—Regardes-y—Travailles-y.

9. Pas aussi (*ó* si) actif que—Pas aussi (*ó* si) ambitieux que—Pas aussi (*ó* si) agréable que—Pas aussi (*ó* si) bon que—Pas aussi (*ó* si) cher que—Pas aussi (*ó* si) froid que—Pas aussi (*ó* si) grand que—Pas aussi (*ó* si) gros que.

10. Je suis aussi actif que toi—Tu es aussi attentif que moi—Il est aussi brave qu'elle—Elle est aussi jeune que lui—Nous sommes aussi heureuses que vous—Vous êtes aussi ingrat qu'eux—Vous êtes aussi méchantes qu'elles—Ils sont aussi libres que nous.

COMPOSICION.

1. Tu travailles beaucoup—2. Tu obliges un ingrat—3. Qu'espères-tu?—*ó*, Qu'est-ce que tu espères?—4. Tu ne m'écoutes pas—5. Travaille pendant que tu es jeune—6. Pense à notre conversation—7. Apporte tes hameçons—8. Finis ta tâche—9. Remplis le panier—10. Obéis à ton père—11. Réponds à nos questions—12. Défends tes amis—13. Ne perds pas tes livres—14. Tu apprends facilement—15. Comprends-tu ce que je dis?—16. Tu ne bois pas assez—17. Tu lui répondras, si tu comprends sa question—18. Tu ne perdras pas ton temps—19. Quand écriras-tu à tes amis?—20. Je l'aime comme moi-même—21. Tu es en contradiction avec toi-même—22. Il se parlait à lui-même—23. Répondons tous ensemble—24. Qu'il soit notre ami—25. Qu'ils vendent leur poisson—26. Tu réfléchiras à cela—27. Obéiras-tu sans hésitation?—28. Ne jouiras-tu pas de la fortune de ton père?—29. Appelle ton camarade—30. L'as-tu appelé?—31. Vous viendrez quand je vous appellerai—32. M'appellez-vous?—Oui, je vous appelle—33. Ces hommes sont brutaux—34. Les principaux ouvrages de ce poète sont sublimes—35. Tu as de l'argent, donne-en à ton frère—36. N'oublie pas cette circonstance, parles-en à tes amis—37. Cet exemple est bon, pense-s-y

tous les jours—38. Voici mon livre, et voilà le tien—39. Ma position n'est pas meilleure que la tienne—40. Mes camarades ne sont pas les tiens—41. J'ai fait mes invitations, as-tu fait les tiennes?—42. Il sera trop tard quand tu te repentiras—43. Nous lui répondrons quand il nous parlera—44. Je serai heureux de vous voir quand vous viendrez à Paris—45. Quand il était seul, il se parlait à lui-même—46. Vous ne me blâmez pas, mais je me blâme moi-même—47. Voulez-vous venir avec moi?—Je le veux bien—48. Le fils n'est pas aussi (*ó* si) actif que le père—49. Guillaume n'est pas aussi (*ó* si) ingrat que Jacques—50. Elle n'était pas aussi (*ó* si) heureuse que sa mère—51. Ton camarade est aussi sérieux que toi—52. Vous prononcez aussi bien que lui—53. Vous êtes plus jeune que moi.

LECCION VEINTISEIS.

CONVERSACION.

C'est la vingt-sixième—Un rang plus brillant que le sien—Dans le monde—L'espoir de voir son fils occuper dans le monde un rang plus brillant que le sien—Lorsqu'il était à son aise—Que son fils s'élevât au-dessus de sa famille, et qu'il en fût l'orgueil et l'appui—Il fallait que son fils (*ó* qu'Albert) eût de l'instruction—Aucun sacrifice ne lui avait coûté pour cela—Pour mettre son fils à même d'acquérir de l'instruction—L'excellente mère d'Albert—Les projets de Monsieur Delatour—Non. Il avait fini par les lui faire partager—Non; car Delatour ne cessait de pleurer sa perte—Il en attendait le bonheur de sa vieillesse—De l'élévation de son fils.

FRASEOLOGÍA.

Y bien, mi querido señor, cómo vamos de estudios?—Del estudio del frances quiere usted hablar?—Sí, por supuesto—Voy adelantando poco á poco—Usted pronuncia muy bien—Usted es muy indulgente—No, le digo á usted lo que pienso—Más fácilmente hablo que comprendo—Sin embargo, usted me comprende bien—Cuando usted me habla, comprendo todo lo que me dice—Pero cuando está usted hablando con sus amigos, creo á veces que no es el mismo idioma—Es porque no hablo tan despacio con ellos como con usted—Así lo supongo—Cuánto tiempo hace que está usted aprendiendo?—Cuatro meses—No ha perdido usted su tiempo—Mi amigo, que empezó mucho más tarde, habla más fácilmente que yo—Trabajaré tal vez más que usted—No: él no trabaja absolutamente—Entonces será que tiene más memoria—Es posible—Recibe usted muchas lecciones?—Recibo una cada ocho días—Eso no es bastante—Lo

creo usted?—Estoy seguro de ello. De una leccion á otra hay tiempo para que usted olvide lo que ha aprendido—Creo que usted tiene razon—Es preciso recibir una leccion cada dos dias—Muy bien—Pero yo querria saber si usted presta mucha atencion durante su leccion—Me parece que sí—No piensa usted nunca en otra cosa?—Porqué me hace usted esa pregunta?—Porque á menudo llamamos falta de memoria ó de capacidad lo que solo es falta de atencion—Cuando usted está recibiendo su leccion, no debe pensar sino en su leccion.

EJERCICIO PREPARATORIO.

1. J'avertissais—J'adoucisais—J'accomplissais—Je divertissais—Je finissais—Je jouissais—Je languissais—J'obéissais—Je périssais—Je remplissais—Je réfléchissais.

2. Je travaillais—Je trouvais—Je tournais—Je semblais—Je partageais—Je pleurais—Je parlais—Je pensais—J'occupais—J'obligeais—Je laissais—Je jetais—J'élevais—J'espérais—J'écoutais—Je commençais.

3. Que tu commençasses—Que tu écoutasses—Que tu espérasses—Que tu jetasses—Que tu laissasses—Que tu obligéasses—Que tu occupasses—Que tu oubliasses.

4. Assailli—Affranchi—Averti—Adouci—Accompli—Diverti—Dormi—Fourni—Fui—Joui—Langui—Noirci—Obéi—Péri—Parti—Rempli—Réfléchi—Repenti—Senti—Servi.

5. Je combattais—Je défendais—J'entendais—J'étendais—Je fondais—J'interrompais—Je mordais—Je mettais—Je prétendais—Je perdais—Je poursuivais—Je promettais—Je plaignais—Je répondais—Je rendais—Je riaais—Je suivais—Je vendais.

6. Mon aversion—Ton ambition—Son apathie—Mon éducation—Ton espérance—Son école—Mon étude—Ton histoire—Son heure—Mon idée—Ton influence—Son invitation—Mon ombre—Ton observation—Son occupation.

7. J'en ai—En avez vous?—Il n'en a pas—Elle en apporte—En attend-elle?—Ils n'en ont pas donné—Demandez-en—Laissez-en—Mettez-en.

8. Il me la donne—Il te la laisse—Il les lui prononce—Vous la lui envoyez—Ils nous la rendent—Nous vous les apportons—Nous le leur vendîmes.

COMPOSICION.

1. Je finissais ma leçon quand il arriva—2. Je réfléchissais peu quand j'étais jeune—3. Je n'obéissais pas à mes maîtres—4. Mais je me divertissais beaucoup—5. Jacques est votre ami, mais il n'est pas le mien—6. Votre vieillesse sera plus heureuse que la mienne

—7. J'aime ses enfants comme s'ils étaient les miens—8. Vos ressources sont plus grandes que les miennes—9. J'occupais plusieurs ouvriers—10. Je travaillais souvent avec eux—11. J'écoutais toutes leurs observations—12. Je voudrais que tu partageasses mes provisions—13. Je ne voudrais pas que tu pleurasses—14. Je voudrais que tu oubliasses ton chagrin—15. Avez-vous réfléchi sur ce projet?—16. Le père n'est pas obéi de tous ses enfants—17. Vous avez adouci notre position—18. J'étais si étourdi que je répondais avant d'avoir réfléchi—19. J'interrompais ceux qui parlaient—20. Je promettais des choses que je ne pouvais pas donner (6, que je ne pouvais donner)—21. Mon ambition est grande—22. Ton observation est juste—23. Son apathie lui sera fatale—24. Acceptes-tu mon invitation?—25. Oui, j'accepte ton invitation—26. Son histoire ne sera pas longue—27. Si vous manquez d'argent, j'en ai à votre service—28. Vous êtes bien bon, mais je n'en ai pas besoin—29. Mon père m'en a donné—30. L'homme dont vous m'avez promis le soutien est grave et austère—31. Je n'irai pas avec un homme dont les compagnons sont des étourdis—32. Mon ami, dont vous n'aimez pas les compagnons, est cependant un bon enfant—33. Je rends justice à votre ami, dont j'admire le caractère—34. Mais je ne veux pas voir ses camarades, dont les défauts sont grands—35. Quand lui parlerai-je?—36. Qu'avez-vous à lui dire?—37. Elle dit que vous ne lui parlez jamais, que vous l'oubliez, et que vous ne la rendez pas heureuse—38. Il lui semble que vous ne l'aimez pas—39. Ces livres lui sont chers, parce que vous les lui avez donnés—40. Nous ne serons pas ingrats, vous le leur direz—41. Vous le croyez, parce qu'il vous le dit—42. Ils ont mon dictionnaire et ils ne me le rendent pas—43. Ils désiraient avoir ce filet; mon frère le leur donna—44. Il demandait du pain, et vous lui en donnâtes—45. Elle veut aller à Paris, et vous lui avez promis de l'y mener.

LECCION VEINTISIETE.

CONVERSACION.

C'est la vingt-septième—Il ne doutait pas que son fils ne répondit à son attente—Quelque place que tu remplisses, je ne doutais pas que tu ne répondisses à mon attente—Les professeurs les plus distingués—Il s'instruira—Il deviendra célèbre—Il bénira son père—De lui avoir ouvert la carrière de la vraie gloire—Celle que l'on tient de soi-même, et non de ses aïeux—Des personnes sur l'honneur desquelles il croyait pouvoir compter—Elles trahirent sa confiance—De la manière la plus honteuse et la plus infâme—Le fruit de trente ans de travail—Non; il le perdit subitement—Oui; ce fut par la banqueroute de deux maisons de commerce—Pendant trente ans.